

# VOICE OF THE FIELDS

## California

April 2022

FREE

Volume 32, Number 4

## Sexual Assault Awareness Month

**I**N AN EFFORT TO RAISE AWARENESS around the issue of sexual violence, former President Barack Obama named April as Sexual Assault Awareness Month in 2009. Since then, the month of April has been used as a time to educate people on sexual assault and support victims/survivors.

### What is Sexual Assault?

Sexual assault is an umbrella term used to describe any unwanted sexual contact, including sexually touching another person without their consent, attempted rape and rape. It is an issue that is extremely prevalent in our society (affecting about 1 in 6 American women), yet rarely talked about. It is especially widespread among the agricultural industry, with the One Billion Rising Project estimating rates as high as 9 out of every 10 women working in agriculture having experienced some form of violence. Although sexual assault primarily affects women (around 40% of American women experience sexual violence in their lifetime), it does affect men as well. It's important to understand that many who have been sexually assaulted may act in a way that is contrary to what others might expect. It's common for victims to hide their assault from others and to not report to law enforcement (in fact, only about 1/3 of sexual assaults are reported to police). Victims may not report for a variety of reasons, including a fear of not being believed, fear of retaliation from the perpetrator, feeling that the police will not help and even believing that what happened to them is not serious enough to report. Some victims may continue a relationship with their perpetrator or

deny their assault, or show little to no emotion and continue life as normal. It is important to understand that there is no correct reaction to being sexually assaulted, and none of the above actions or behaviors negate the validity of a victim's sexual assault.

### There Are Resources Available

Many victims of sexual assault report feeling alone in the days, weeks and months after. Victims should know that this feeling is common following a sexual assault and they are not alone. What they have experienced is sadly very common in present day society. They should also be aware of the many resources available to them:

**Filing a police report:** Reporting your sexual assault to the police is entirely up to you. California recently eliminated the statute of limitations on sexual assault, so no matter how recent or long ago the assault occurred, you always have the option to file a police report. Filing a police report does not mean that you have to press charges. All of these actions are entirely up to you. You can file a police report by calling 911 or the non-emergency line of your local police station and stating that you wish to have a report taken.

**Having a rape kit taken:** a rape kit is a forensic medical exam where your body is swabbed and photographed for DNA and visual evidence of the assault/abuse. Blood and urine samples may also be collected for a toxicology report to determine what may have been in your system at the time of the assault. Rape

*Continued on next page*

## Supplemental Paid Sick Leave

**D**id you know that you are still entitled to supplemental paid sick leave for COVID-19 related illness? The California Legislature signed into law a 2022 COVID-19 Supplemental Paid Sick Leave in February, which says that any public or private workplace with more than 26 employees must give workers up to 80 hours of paid sick leave if they take time off due to COVID-19 related illness. This means that if you contract COVID-19 or get sick from side-effects of the COVID-19 vaccine, or have to take time off to care for a sick family member, and your workplace fits the threshold of employing over 26 people, you are legally entitled to 2022 COVID-19 Supplemental Paid Sick Leave. **Your employer is not allowed to retaliate against you for using this paid sick leave if you are experiencing COVID-19 related illness.** If you do find that your employer is retaliating against you, you can file a retaliation complaint with Cal OSHA at [www.dir.ca.gov/dlse/howtofileretaliationscomplaint.htm](http://www.dir.ca.gov/dlse/howtofileretaliationscomplaint.htm)

For more information on Supplemental paid sick leave, retaliation protections, filing a retaliation complaint, or filing a wage claim, you can also call **833-LCO-INFO (833-526-4636)**.



## Sexual Assault Awareness Month

Continued from previous page

kits can serve as valuable evidence for criminal prosecution, though having a rape kit done does not mean you have to press charges. Rape kits must be approved by law enforcement (which means you would have to report it), and are only taken if the assault occurred within five days of reporting. You will also be given medical attention during the exam for any injuries you may have from the assault, as well as free emergency contraception and STI-preventative medication (which are optional to take). If you do wish to have a rape kit done, you should try to avoid showering, changing your clothes and going to the restroom in the time before your exam is taken.

### Violence Against Women Act (VAWA)

**exam:** A VAWA exam is the same medical evidentiary exam as a rape kit, but does not require a report to law enforcement. Just like with a rape kit, a VAWA exam will only be taken within five days of the assault. Your VAWA kit will be stored for two years in case you change your mind about filing a police report or pressing charges. It is a way to collect evidence for potential criminal charges without requiring you to report your assault to law enforcement right away.

**Attaining a U-Visa:** If you want to report your assault, but are not a United States citizen and are concerned about deportation, the U.S. Citizenship and Immigration Services created a U-Visa for just this situation. A U-Visa provides protection and immigration support for victims of a violent crime and may be available to victims who aid law enforcement or government officials in the investigation or prosecution of a crime. U-Visas allow victims to obtain a temporary visa to live in the United States for four years. After three years of having a U-Visa, you can apply for a green card to remain in the U.S. permanently and eventually become a U.S. citizen. To apply for a U-Visa, you can go to [www.uscis.gov/humanitarian/victims-of-human-trafficking-and-other-crimes/victim-s-of-criminal-activity-u-nonimmigrant-status](http://www.uscis.gov/humanitarian/victims-of-human-trafficking-and-other-crimes/victim-s-of-criminal-activity-u-nonimmigrant-status) (English) or [www.uscis.gov/es/programas-humanitarios/victim-as-de-la-trata-de-personas-y-de-otros-crimenes/victim-as-de-actos-criminales-estatus-u-de-no-inmigrante](http://www.uscis.gov/es/programas-humanitarios/victim-as-de-la-trata-de-personas-y-de-otros-crimenes/victim-as-de-actos-criminales-estatus-u-de-no-inmigrante) (Spanish).

**Rape crisis centers:** California has many local rape crisis centers who offer services such as counseling, 24/7 hotlines, emergency housing/shelter and legal services. Reaching out to a

rape crisis center will not notify the police of your situation, so you can still receive housing and mental health services without having to report. There are many rape crisis centers throughout California, so there is a good chance you have one in your area. To find a rape crisis center near you, you can use the Rape, Abuse and Incest National Network (RAINN)'s webpage: [centers.rainn.org](http://centers.rainn.org) (English) or [centros.rainn.org](http://centros.rainn.org) (Spanish).

You can also call RAINN's 24/7 hotline for emotional support at any time: **1-800-656-4673** (English). Spanish online chat hotline: [https://hotline.rainn.org/es?\\_](https://hotline.rainn.org/es?_)

## VOICE OF THE FIELDS

California Circulation:  
22,500 copies bi-monthly

[www.LaCooperativa.org](http://www.LaCooperativa.org)

Published monthly by:  
La Cooperativa Campesina  
de California

1107 9th Street, Suite 420  
Sacramento, CA 95814  
Phone 916.388.2220  
Fax 916.388.2425

This product is copyrighted by the institution that created it. Internal use by an organization and/or personal use by an individual for non-commercial purposes is permissible. All other uses require the prior authorization of the copyright owner. Content produced by ALZA Strategies, a full-service strategy firm that offers quality media relations, crisis communications, public affairs services, and expertise into the growing Latino market.

## California Minimum Wage

California's current minimum wage is \$15 an hour as of 2022, which you are entitled to as a worker employed in the state of California. As of this year, farmworkers are now entitled to overtime pay as well, meaning that if you work more than eight hours in one day, all hours worked after that will count as overtime. Overtime pay is your regular hourly pay plus one half of that pay. So, for example, if you make minimum wage (\$15 an hour), and you work a nine-hour day, then your pay for the last hour of the day would be \$22.50 for the last hour instead of \$15.

If your employer is paying you less than minimum wage of \$15 an hour, or if you worked over 8 hours in a day and did not receive proper overtime pay, this is considered wage theft. If this is happening to you, you can file a complaint with Cal OSHA at [www.dir.ca.gov/dlse/howtofilewageclaim.htm](http://www.dir.ca.gov/dlse/howtofilewageclaim.htm) (English) or [www.dir.ca.gov/dlse/howtofilewageclaim.htm/Spanish/es](http://www.dir.ca.gov/dlse/howtofilewageclaim.htm/Spanish/es) (Spanish).



# LA VOZ DEL CAMPO

## California

Abril 2022

GRATIS

Volumen 32, Número 4

## Mes de Concientización sobre la Agresión Sexual

**E**n una iniciativa por crear conciencia sobre el problema de la violencia sexual, en 2009, el expresidente Barack Obama declaró abril como el Mes de Concientización sobre la Agresión Sexual. Desde entonces, el mes de abril se ha destinado a brindar información sobre agresión sexual y dar apoyo a las víctimas/los sobrevivientes.

### ¿Qué es la Agresión Sexual?

“Agresión Sexual” es un término general que se utiliza para describir cualquier contacto sexual no deseado, lo que incluye tocar sexualmente a otra persona sin su consentimiento, el intento de violación y la violación. Si bien es un problema de gran prevalencia en nuestra sociedad (que afecta a aproximadamente 1 de cada 6 mujeres estadounidenses), rara vez se habla del tema. Es especialmente común en la industria agrícola, donde el proyecto “One Billion Rising” estima que hasta 9 de cada 10 mujeres que trabajan en ámbitos agrícolas han experimentado alguna forma de violencia. Si bien la agresión sexual afecta principalmente a las mujeres (cerca del 40% de las mujeres estadounidenses experimenta violencia sexual en su vida), también afecta a los hombres. Es importante comprender que muchas de las personas que han sufrido agresión sexual pueden actuar de manera opuesta a lo esperado. Con frecuencia, las víctimas ocultan la agresión y no la informan a las autoridades (de hecho, solo aproximadamente 1/3 de las agresiones sexuales se denuncian a la policía). Es posible que las víctimas no hagan la denuncia por varios motivos, como temor a que no les crean, temor a represalias por parte del agresor, creer que la policía no ayudará e incluso creer que el hecho no es tan serio como para denunciarlo. Algunas víctimas pueden continuar la relación con su agresor o negar la agresión, o no demostrar emoción alguna y continuar con su vida como si todo fuera normal. Es importante comprender que no existe una reacción correcta a la agresión sexual y ninguna de las acciones o los comportamientos antes mencionados niega

la validez de la agresión sexual que sufrió la víctima.

### Recursos Disponibles

Muchas víctimas de agresión sexual informan sentirse solas los días, las semanas y los meses después del hecho. Las víctimas deben saber que esta sensación es común tras una agresión sexual y que no están solas. Lamentablemente, lo que han experimentado es muy frecuente en la sociedad actual. También deben saber que tienen muchos recursos a su disposición:

**Presentar una denuncia policial:** Denunciar la agresión sexual a la policía depende

completamente de la víctima. Recientemente, California eliminó el estatuto de limitaciones sobre agresión sexual, de modo que sin importar que haya pasado poco o mucho tiempo desde la agresión, la víctima siempre tiene la opción de hacer una denuncia policial. Hacer una denuncia policial no implica que la víctima deba presentar cargos. Todas estas acciones dependen completamente de la víctima. La denuncia policial se puede realizar llamando al 911 o al número de la estación de policía local y decir que se desea hacer una denuncia.

### Someterse a un examen forense (“rape kit”):

Un examen forense es un examen por violación en el que se realizan hisopados y se toman fotografías del cuerpo de la víctima en busca de ADN y evidencia visual de la agresión/el abuso. También se pueden obtener muestras de sangre y orina para hacer un informe toxicológico a fin de determinar la presencia de alguna sustancia en el organismo de la víctima al momento de la agresión.

*Continúa en la siguiente página*

## Licencia por Enfermedad con Goce de Sueldo Adicional

¿Sabía que todavía tiene derecho a la licencia por enfermedad con goce de sueldo complementaria por enfermedades relacionadas con COVID-19? La Legislatura de California aprobó una ley de Licencia por Enfermedad con Goce de Sueldo Complementaria por COVID-19 de 2022 en febrero, la cual establece que cualquier lugar de trabajo público o privado con más de 26 empleados debe otorgar a los trabajadores hasta 80 horas de licencia por enfermedad con goce de sueldo si se toman una licencia por enfermedades relacionadas con COVID-19. Esto significa que si contrae COVID-19 o se siente mal por los efectos secundarios de la vacuna contra COVID-19, o debe tomar una licencia para cuidar a un familiar enfermo y su lugar de trabajo cumple con el criterio de tener más de 26 empleados, usted tiene derecho a la Licencia por Enfermedad con Goce de Sueldo Complementaria por COVID-19 de 2022. **Su empleador tiene prohibido tomar represalias contra usted por utilizar esta licencia por enfermedad con goce de sueldo si sufre alguna enfermedad relacionada con COVID-19.** Si descubre que su empleador está tomando represalias contra usted, puede presentar una denuncia por represalias ante Cal OSHA ingresando a [www.dir.ca.gov/dlse/howtofileretaliationcomplaint.htm](http://www.dir.ca.gov/dlse/howtofileretaliationcomplaint.htm) (inglés).

Para obtener más información sobre la Licencia por Enfermedad con Goce de Sueldo Complementaria, protección contra represalias, presentación de denuncias por represalias o presentación de reclamaciones salariales, también puede llamar al **833-LCO-INFO (833-526-4636)**.



## Mes de concientización sobre la agresión sexual

Continúa de la página anterior

Los exámenes forenses pueden servir como evidencia valiosa en un procesamiento penal, aunque someterse a dicho examen no implica que la víctima deba presentar cargos. Los exámenes forenses deben contar con la aprobación de la autoridad policial (lo que significa que la víctima debería haber presentado la denuncia) y solo se realizan si la agresión ocurrió dentro de los cinco días de la denuncia. Durante el examen, la víctima también recibirá atención médica por cualquier lesión que haya sufrido por la agresión, así como anticonceptivos de emergencia gratuitos y medicamentos para la prevención de infecciones de transmisión sexual (ITS) (que puede o no tomar). Si la víctima se desea someter a un examen forense, debe intentar evitar ducharse, cambiarse la ropa e ir al baño antes de hacerse el examen.

**Realizarse un examen de la Ley de Violencia contra la Mujer (VAWA):** Un examen VAWA (Violence Against Women Act) es el mismo examen médico probatorio que el examen forense “rape kit”, pero no requiere hacer una denuncia ante las autoridades policiales. Al igual que el examen forense, el examen VAWA solo se realiza dentro de los cinco días de la agresión. El kit del examen VAWA se conserva por dos años en caso de que la víctima cambie de opinión sobre hacer una denuncia o presentar cargos. Es una forma de obtener evidencias para posibles cargos penales sin la necesidad de que la víctima denuncie la agresión inmediatamente a las autoridades.

**Obtener una visa U:** Si la víctima desea denunciar la agresión, pero no tiene la ciudadanía de Estados Unidos y teme ser deportada, el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de EE. UU. creó una visa U para esta situación. Una visa U ofrece protección y apoyo inmigratorio a las víctimas de un delito violento, y puede estar disponibles para las víctimas que ayuden a las autoridades policiales o a los funcionarios del gobierno en la investigación o el procesamiento de un delito. Las visas U permiten que las víctimas obtengan una visa temporal para vivir en Estados Unidos durante cuatro años. Después de tres años de tener una visa U, la víctima puede pedir una tarjeta de residencia para vivir en EE. UU. de manera permanente y, finalmente, convertirse en ciudadano estadounidense. Las visas U también otorgan permiso para continuar trabajando en Estados Unidos. Para solicitar una visa U, ingrese a [www.uscis.gov/humanitarian/victims-of-human-trafficking-and-other-crimes/victim-s-of-criminal-activity-u-nonimmigrant-status](http://www.uscis.gov/humanitarian/victims-of-human-trafficking-and-other-crimes/victim-s-of-criminal-activity-u-nonimmigrant-status) (inglés) o a [www.uscis.gov/es/programas-humanitarios/victimas-de-la-trata-de-personas-y-de-otros-crimenes/victimas-de-actos-criminales-estatus-u-de-no-inmigrante](http://www.uscis.gov/es/programas-humanitarios/victimas-de-la-trata-de-personas-y-de-otros-crimenes/victimas-de-actos-criminales-estatus-u-de-no-inmigrante) (español).

**Asistir a un centro de crisis por violación:** California tiene muchos centros de crisis por violación que ofrecen varios servicios, como orientación, líneas directas 24/7, asilo/refugio de emergencia y servicios legales. Al

llegar a un centro de crisis por violación, no se notificará a la policía sobre la situación de la víctima, de modo que la víctima podrá seguir recibiendo asilo y servicios de salud mental sin tener que hacer la denuncia. Existen muchos centros de crisis por violación en California, por lo que muy probablemente haya uno en el área de la víctima. Para encontrar un centro de crisis por violación cercano, se puede utilizar la página web de la Red Nacional contra la Violación, el Abuso y el Incesto (Rape, Abuse and Incest National Network, RAINN): [centers.rainn.org](http://centers.rainn.org) (inglés) o [centros.rainn.org](http://centros.rainn.org) (español).

También puede llamar a la línea directa 24/7 de RAINN para obtener apoyo emocional en cualquier momento: **1-800-656-4673** (inglés). Línea directa de chat en línea en español: [hotline.rainn.org/es?\\_](http://hotline.rainn.org/es?_)

## LA VOZ DEL CAMPO

Circulación California:  
22,500 ejemplares bimestrales  
[www.LaCooperativa.org](http://www.LaCooperativa.org)  
Una publicación mensual de:  
La Cooperativa Campesina  
de California

1107 9th Street, Suite 420  
Sacramento, CA 95814  
teléfono 916.388.2220  
fax 916.388.2425

Este producto es propiedad de la institución que lo creó. El uso interno de una organización y / o el uso personal por un particular para fines no comerciales está permitida. Todos los demás usos requieren la autorización previa del titular de los derechos de autor.

Este contenido ha sido producido por ALZA Strategies, una empresa que ofrece estrategias integrales para lograr relaciones de alta calidad con los medios informativos y gestionar comunicaciones en situaciones de crisis, además de servicios sobre asuntos públicos y pericia sobre el creciente mercado latino.

## Salario Mínimo de California

El salario mínimo actual de California, al cual usted tiene derecho como trabajador contratado en el Estado de California al 2022, es de \$15 por hora. A partir de este año, los trabajadores agrícolas ahora también tienen derecho al pago de horas extra, lo que significa que si trabaja más de ocho horas en un día, todas las horas trabajadas después de dicho tiempo se contarán como horas extra. El pago de horas extra es su pago por hora habitual más la mitad de ese pago. Por ejemplo, si usted gana el salario mínimo (\$15 por hora) y trabaja nueve horas en un día, el pago de su última hora del día sería de \$22.50 en lugar de \$15.

Si su empleador le está pagando menos del salario mínimo de \$15 por hora, o si trabajó más de 8 horas en un día y no recibió el pago de horas extra correspondiente, esto se considera como robo de salario (wage theft). Si este es su caso, puede presentar una denuncia ante Cal OSHA ingresando a [www.dir.ca.gov/dlse/howtofilewageclaim.htm](http://www.dir.ca.gov/dlse/howtofilewageclaim.htm) (inglés) o [www.dir.ca.gov/dlse/howtofilewageclaim.htm/Spanish/es](http://www.dir.ca.gov/dlse/howtofilewageclaim.htm/Spanish/es) (español).

